

**DOMESTIC VIOLENCE
AFFIDAVIT**

**ZAPRZYSIĘŻONE OŚWIADCZENIE
O PRZEMOCY W RODZINIE**



(Party name as displayed in case caption)
(Imię i nazwisko strony jak w aktach sprawy)

Vs./ Przeciwko

(Party name as displayed in case caption)
(Imię i nazwisko strony jak w aktach sprawy)

Docket/Case No.
Sygn. akt/Nr sprawy

Court
Sąd

Pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 514.1:

I, _____, the undersigned, certify and declare as follows:

- 1) I am a victim of domestic violence.
- 2) The name of the perpetrator of domestic violence: _____
- 3) The perpetrator's relationship to me is: _____
- 4) Docket number(s) (if applicable) of any protection from abuse case involving me and the perpetrator:

I verify that the statements herein are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

W trybie Art. Pa.R.C.P.M.D.J. No. 514.1:

Ja, _____, niżej podpisany(-a), zaświadczam, co następuje:

- 1) Jestem ofiarą przemocy domowej.
- 2) Sprawcą przemocy domowej jest (imię i nazwisko): _____
- 3) Sprawca jest dla mnie (relacja, stopień pokrewieństwa): _____
- 4) Sygnatura(-y) akt (jeżeli dotyczy) w sprawach o wydanie nakazu ochrony przed przemocą, które dotyczyły mnie i sprawcy:

Niniejszym potwierdzam, że stwierdzenia zawarte w niniejszym dokumencie są prawdziwe i zgodne ze stanem faktycznym. Rozumiem, że złożenie fałszywego oświadczenia w niniejszym dokumencie podlega karze w trybie przepisów ustępu 4904 Kodeksu Karnego (18 Pa. C.S. § 4904) z tytułu zwykłego poświadczenia nieprawdy wobec władz administracyjnych.

I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information or documents.

Oświadczam, że niniejszy dokument został złożony zgodnie z przepisami obowiązującymi w Ujednoliconym Systemie Sądowniczym stanu Pennsylvania o dostępie publicznym do dokumentacji sądowej (Case Records Public Access Policy), które stanowią, że poufne informacje i dokumenty muszą być składane i przechowywane w innym trybie niż informacje i dokumenty nieposiadające charakteru poufnego.

Signature/*Podpis*:

Date/*Dnia*:

Supplemental Instructions

A victim of domestic violence is "a person who has obtained a protection from abuse order against another individual or can provide other evidence of abuse." See Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(10); 68 P.S. 250.513. A tenant who is aggrieved by a judgment for the delivery of real property arising out of a residential lease and who is a victim of domestic violence may appeal the judgment within 30 days after the date of the entry of judgment by filing a notice of appeal with the prothonotary/clerk of court of the court of common pleas, civil division, along with a copy of the Domestic Violence Affidavit. A tenant who is a victim of domestic violence may file the Affidavit with the magisterial district court to stay the execution of an order for possession pursuant to Rule 514.1 prior to filing an appeal with the court of common pleas. If the Affidavit is filed with the magisterial district court, the tenant should attach a copy of the Affidavit to the notice of appeal. If the tenant does not file the Domestic Violence Affidavit with the magisterial district court or does not appeal to the court of common pleas within 21 days following the entry of the judgment, the tenant is at risk of eviction.

Instrukcje uzupełniające

Ofiara przemocy domowej to „osoba, w stosunku do której orzeczono nakaz ochrony jako osoby poszkodowanej przemocą przez inną osobę, lub osoba, która może dostarczyć dowody popełnionych wobec niej nadużyć." Zobacz Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(10); 68 P.S. 250.513. Najemca, przeciwko któremu sąd na podstawie umowy najmu lokalu mieszkalnego wydał decyzję o opuszczeniu nieruchomości, w przypadku, gdy ów najemca jest ofiarą przemocy domowej, może odwołać się od wyroku w ciągu 30 dni od daty jego wykonalności, składając odwołanie w kancelarii sądu powszechnego, oddział spraw cywilnych i dołączając kopię Zaprzysiężonego Oświadczenia o przemocy w rodzinie. Najemca będący ofiarą przemocy domowej może w trybie Artykułu 514.1., przed złożeniem odwołania w sądzie powszechnym, złożyć w sądzie okręgowym Zaprzysiężone Oświadczenie w celu zawieszenia wykonania nakazu eksmisji. Jeśli Zaprzysiężone Oświadczenie zostało złożone w magistrackim sądzie okręgowym, najemca powinien dołączyć do swojego odwołania kopię Zaprzysiężonego Oświadczenia. Jeśli najemca nie złoży Zaprzysiężonego Oświadczenia o przemocy

This Domestic Violence Affidavit is not a public record and it shall not be publicly accessible.

domowej w magistrackim sądzie okręgowym albo nie odwoła się w sądzie powszechnym w ciągu 21 dni od daty wykonalności wyroku, będzie zagrożony eksmisją.

Zaprzysiężone Oświadczenie o przemyśle w rodzinie nie jest publicznym dokumentem i nie będzie publicznie dostępne.